

Note : La reproduction en tout ou en partie de cette traduction à des fins commerciales est interdite.

69 Hypsiphroné

Livre [des choses que] [Hypsi]phroné vit et qui [...] dans ²⁵ le lieu de [sa] virginité]. [...] ses frères [...] Phaenops et S[...] et ils se parlaient l'[un à l'autre] ³⁰ en secret]. Mais moi [...], ils [...] 70 (les lignes 1 à 13 manquent) [...], je quit[ta]i ¹⁵ [le] [lieu] de ma [vir]ginité, et je partis pour le [mon]de. [A]lors ceux qui restaient a[u] lieu de ma ²⁰ virginité [l']instruisirent [(lui) ...] de ces [choses] et (que) j'étais sorti[e] vers le mon]de. Et ils lui dirent [...] « Hypsiphroné a [...] hors du lieu [de sa] virginité ». ²⁵ Alors, quand Phaenops eut entendu (cela), il aspira (son souffle) dans [...] il [...] et il dit : « Je suis Phae]nops, [...] ³⁰ [...]. (les lignes 31 à 34 manquent)

71 (les lignes 1 à 16 manquent) [...] (s')égarent [...] il [...] [leur] ²⁰ désir [...] à la [f]a[ç]o[n] des autres [humai]ns ? Ou verrai-je un ho[mme] à [fig]ure de san]g ? [...] [l']encontrer [...] ²⁵ [...] [jeu], avec un vêt[ement] [...] dans ses mains (à lui). Alors m[oi] je lui [di]s : « Ph[ae]nops ne m'est pas gri[m]pé d[essus], il ne s'est pas ³⁰ égaré »

[...] je vis un [h]omme à [figure de san]g [...] (les lignes 32 à 26 manquent) 72 (les lignes 1 à 16 manquent) [...] [...] Car [les choses] qu'il avait dite[s] [...] Phaenops. ²⁰ Ce [que] [...] [je] l'ai vu. E[t il] me [dit] : « Hypsiphroné, po[ur]quoi t'es-tu ca]chée de moi ? Sui[s-moi], et je t'instruirai [...] ». Et [m]oi, ²⁵ je [le] suivis, car [j']ét[ais] dans une [grande] frayeur.

Et il [m'ins]truisit d'une source de san]g qui ré[pand] [...] [du] [...] et du] feu [...] Il [me] dit ³⁰ : « [...] (la suite manque).

FRAGMENTS

1. (côté horizontal, 8 lignes) : ¹ [...] ² [...] dans ces vêt[ements] ³ [...] E[t] je les instruisis ⁴ [des choses que j'avais] vues ⁵ [...] un grand ⁶ [...] ⁷ [...]

1. (côté vertical, 7 lignes) : ¹ [...] ² les choses que j'avais dite[s] [...] ³ Et je v[is] ⁴ frères et [...] ⁵ [...] ⁶ [...] ⁷ [...]

2. (côté horizontal, 5 lignes) : ¹ [...] ² [...] je [fus] conduite en h[aut] ⁴ [...] Et ils [me] dirent [...] ⁵ « Hypsiphro]né voi[s] [...] »

2. (côté vertical, 5 lignes) : [con]seil [...] ² [...] ³ nuage [...] ⁴ le nuage [...] ⁵ je me réjou[is]

4. (côté horizontal, 5 lignes) : ¹ [...] ² Mais [m]oi je ³ eux [...] ⁴ chercher [...] ⁵ demander [...]

4. (côté vertical, 5 lignes) : ¹ [...] ² [...] Et [...] ³ premier(e) [...] ⁴ fuir ⁵ [...] [...]

Note : La reproduction en tout ou en partie de cette traduction à des fins commerciales est interdite.